

31975L0440

25.7.1975

JURNALUL OFICIAL AL COMUNITĂȚILOR EUROPENE

L 194/26

DIRECTIVA CONSILIULUI
din 16 iunie 1975
privind calitatea apei de suprafață destinate preparării apei potabile în statele membre
(75/440/CEE)

CONSILIUL COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Economice Europene, în special articolele 100 și 235,

având în vedere propunerea Comisiei,

având în vedere avizul Adunării ⁽¹⁾,

având în vedere avizul Comitetului Economic și Social ⁽²⁾,

întrucât utilizarea tot mai mare a resurselor de apă pentru prepararea apei potabile destinate consumului uman necesită o reducere a poluării apelor și protejarea acestora împotriva degradării ulterioare;

întrucât este necesară protejarea sănătății publice și exercitarea, în acest scop, a unui control asupra apei de suprafață destinate preparării apei potabile și asupra epurării acesteia;

întrucât orice neconcordanță între dispozițiile deja aplicabile sau în curs de pregătire în diferitele state membre în ceea ce privește calitatea necesară a apei de suprafață destinate preparării apei potabile ar putea da naștere unor condiții inegale de concurență, afectând astfel în mod direct funcționarea pieței comune; întrucât este, prin urmare, necesară apropierea legislațiilor în acest domeniu, așa cum se prevede la articolul 100 din tratat;

întrucât această apropiere a legislațiilor trebuie să fie însoțită de o acțiune a Comunității vizând realizarea, printr-o reglementare mai amplă, a unuia dintre obiectivele Comunității în domeniul protecției mediului și al îmbunătățirii calității vieții; întrucât trebuie, prin urmare, prevăzute în acest sens anumite dispoziții speciale;

întrucât trebuie invocat articolul 235 din tratat, deoarece competențele de acțiune necesare în acest scop nu au fost prevăzute de tratat;

întrucât programul de acțiune al Comunităților Europene în domeniul mediului ⁽³⁾ prevede că obiectivele de calitate trebuie elaborate în comun, stabilindu-se diferitele cerințe pe care un anumit mediu trebuie să le îndeplinească, *inter alia*, definirea parametrilor valorici pentru apă, inclusiv pentru apa de suprafață destinată preparării apei potabile;

întrucât stabilirea în comun a cerințelor minime de calitate pentru apa de suprafață destinată preparării apei potabile nu exclude nici cerințele mai stricte referitoare la alte forme de utilizare a acestei ape, nici cerințele impuse de viața acvatică;

întrucât, în temeiul noilor cunoștințe tehnice și științifice, va fi necesară revizuirea parametrilor valorici care definesc calitatea apei de suprafață destinată preparării apei potabile;

întrucât metodele utilizate în prezent pentru prelevarea de probe de apă și pentru măsurarea parametrilor care definesc caracteristicile fizice, chimice și microbiologice ale apei de suprafață destinate preparării apei potabile trebuie să facă obiectul unei directive care trebuie adoptată cât mai curând posibil,

ADOPTĂ PREZENTA DIRECTIVĂ:

Articolul 1

(1) Prezenta directivă se referă la cerințele de calitate pe care trebuie să le îndeplinească apa dulce de suprafață utilizată sau destinată preparării apei potabile, denumită în continuare „apă de suprafață”, după aplicarea tratării adecvate. Apa subterană, apa

⁽¹⁾ JO C 62, 30.5.1974, p. 7.

⁽²⁾ JO C 109, 19.9.1974, p. 41.

⁽³⁾ JO C 112, 20.12.1973, p. 3.

sărată și apa destinată realimentării straturilor acvifere nu fac obiectul prezentei directive.

(2) În aplicarea prezentei directive, toată apa de suprafață destinată consumului uman și furnizată utilizatorilor publici prin rețele de distribuție este considerată apă potabilă.

Articolul 2

În sensul prezentei directive, apa de suprafață este împărțită în trei grupe de valori limită: A1, A2 și A3, care corespund metodelor standard de tratare adecvate indicate în anexa I. Aceste grupe reflectă trei niveluri diferite de calitate a apei de suprafață, ale cărei caracteristici fizice, chimice și microbiologice sunt indicate în tabelul care figurează la anexa II.

Articolul 3

(1) Pentru toate punctele de prelevare de probe sau pentru fiecare astfel de punct în parte, statele membre stabilesc valorile aplicabile apei de suprafață în ceea ce privește parametrii menționați la anexa II.

Statele membre pot să nu stabilească valori în aplicarea primului paragraf în cazul acelor parametri pentru care nu se indică nici o valoare în tabelul din anexa II, până la stabilirea respectivelor cifre în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 9.

(2) Valorile stabilite în temeiul alineatului (1) nu pot fi mai puțin stricte decât cele indicate în coloanele „I” din anexa II.

(3) În cazul în care se precizează valori în coloanele „G” din anexa II, chiar dacă nu există o valoare corespondentă în coloanele „I” din respectiva anexă, statele membre se străduiesc să le respecte ca linii directoare, sub rezerva articolului 6.

Articolul 4

(1) Statele membre adoptă dispozițiile necesare pentru a se asigura că apa de suprafață se conformează valorilor stabilite în temeiul articolului 3. Fiecare stat membru aplică prezenta directivă în mod nediferențiat în cazul apelor de pe teritoriul național și al celor transfrontaliere.

(2) În conformitate cu obiectivele prezentei directive, statele membre iau măsurile necesare pentru a asigura îmbunătățirea

continuă a mediului. În acest sens, statele membre elaborează un plan sistematic de acțiune care include un calendar referitor la îmbunătățirea calității apei de suprafață, în special a celei din categoria A3. În acest context, în următorii 10 ani se așteaptă ca programele naționale să conducă la îmbunătățiri considerabile.

Calendarul menționat la primul paragraf va fi elaborat luându-se în considerare, pe de o parte, necesitatea de a se îmbunătăți calitatea mediului, în special a apei, și, pe de altă parte, constrângerile tehnice și economice existente sau care pot apărea în diferite regiuni ale Comunității.

Comisia examinează în detaliu planurile de acțiune menționate la primul paragraf, inclusiv calendarele, și, dacă este necesar, înaintează Consiliului propunerile adecvate.

(3) Nu se permite prepararea apei potabile din apă de suprafață cu caracteristici fizice, chimice și microbiologice care nu respectă valorile limitative corespunzătoare tipului de tratare A3. Cu toate acestea, în cazuri excepționale, această apă de calitate inferioară poate fi folosită în acest scop, cu condiția să se utilizeze procese adecvate – inclusiv combinarea – menite a aduce caracteristicile apei la nivelul standardelor de calitate aplicabile apei potabile. Comisia trebuie informată în legătură cu motivele acestor excepții, înaintându-i-se un plan de administrare a resurselor de apă pentru regiunea în cauză, cât mai curând posibil în cazul instalațiilor deja existente sau anticipat în cazul noilor instalații. Comisia examinează în detaliu motivele respective și, dacă este necesar, înaintează Consiliului propunerile adecvate.

Articolul 5

(1) În aplicarea articolului 4, se consideră că apa de suprafață este în conformitate cu parametrii corespunzători, dacă probe din această apă prelevate la intervale regulate în același punct de prelevare și utilizate la prepararea apei potabile indică faptul că apa respectivă este în conformitate cu parametrii valorici pentru respectivul nivel calitativ, în cazul a:

— 95 % din probe pentru parametrii corespunzători celor specificați în coloanele „I” din anexa II;

— 90 % din probe în celelalte cazuri i dacă în cazul a 5 sau 10 % din probele care, după caz, nu sunt conforme:

(a) apa nu deviază de la parametrii valorici respectivi cu mai mult de 50 %, cu excepția celor referitori la temperatură, pH, oxigen dizolvat și a parametrilor microbiologici;

- (b) nu poate rezulta vreun risc pentru sănătatea publică;
- (c) probele de apă prelevate consecutiv la intervale de timp adecvate din punct de vedere statistic nu deviază de la parametrii valorici relevanți.

(2) Până la elaborarea unei politici comunitare în domeniu, frecvența prelevării de probe și a analizei fiecărui parametru, precum și metodele de măsurare sunt stabilite de autoritățile naționale competente, care iau în considerare volumul de apă prelevată, importanța prelevărilor, populația deservită, gradul de risc prezentat de calitatea apei și de variațiile sezoniere ale acestei calități.

(3) Depășirile valorilor menționate la alineatul (2) nu se iau în considerare la calcularea procentelor prevăzute la alineatul (1), în cazul în care acestea sunt consecința unor inundații, a unor catastrofe naturale sau a unor condiții meteorologice excepționale.

(4) Loc de extracție reprezintă locul în care se face prelevarea de probe, în care apa de suprafață este colectată înainte de a fi trimisă pentru tratamentul de purificare.

Articolul 6

În orice moment, statele membre pot stabili pentru apa de suprafață valori mai stricte decât cele prevăzute de prezenta directivă.

Articolul 7

Aplicarea dispozițiilor adoptate în temeiul prezentei directive nu trebuie în nici un caz să conducă, direct sau indirect, la o scădere a calității actuale a apei de suprafață.

Articolul 8

Se permit derogări de la prezenta directivă:

- (a) în caz de inundații sau de catastrofe naturale;
- (b) în cazul anumitor parametri marcați cu (O) la anexa II din cauza condițiilor geografice sau meteorologice excepționale;
- (c) în cazul în care apa de suprafață suferă un proces de îmbogățire naturală cu anumite substanțe, ajungând astfel să depășească limitele stabilite pentru categoriile A1, A2 și A3 în tabelul din anexa II;

- (d) în cazul apei de suprafață din lacurile puțin adânci sau al apei de suprafață practic stătătoare, pentru anumiți parametri marcați cu asterisc în tabelul din anexa II, această derogare se aplică numai acelor lacuri a căror adâncime nu depășește 20 m, a căror apă necesită mai mult de un an pentru a se reînnoi și în care nu se deversează apă reziduală.

Prin îmbogățire naturală se înțelege procesul prin care, fără intervenția omului, o anumită masă de apă primește din sol anumite substanțe pe care acesta le conține.

Excepțiile prevăzute la primul paragraf nu trebuie, în nici un caz, să facă abstracție de normele de protecție a sănătății publice.

În cazul în care un stat membru a recurs la o derogare, acesta informează de îndată Comisia în această privință, prezentându-și motivele și termenele de derogare.

Articolul 9

Valorile numerice și lista parametrilor incluși în tabelul din anexa II, care definesc caracteristicile fizice, chimice și microbiologice ale apei de suprafață, pot fi revizuiți la cererea statelor membre sau la propunerea Comisiei, în cazul în care se înregistrează progrese tehnice sau științifice în materie de metode de tratare sau când se modifică standardele referitoare la apa potabilă.

Articolul 10

Statele membre pun în aplicare actele cu putere de lege și actele administrative necesare pentru a se conforma prezentei directive în termen de doi ani de la data notificării acesteia. Statele membre informează de îndată Comisia cu privire la aceasta.

Articolul 11

Prezenta directivă se adresează statelor membre.

Adoptată la Luxemburg, 16 iunie 1975.

Pentru Consiliu

Președintele

R. RYAN

ANEXA I

Definirea metodelor standard de tratare utilizate la transformarea apei de suprafață din categoriile A1, A2 și A3 în apă potabilă*Categoria A1*

Tratare fizică simplă și dezinfectare, de exemplu, filtrare rapidă și dezinfectare.

Categoria A2

Tratare normală fizică, chimică și dezinfectare, de exemplu, preclorurare, coagulare, floculare, decantare, filtrare, dezinfectare (clorurare finală).

Categoria A3

Tratare fizică și chimică intensă, afânare și dezinfectare, de exemplu, clorurare la punctul limită, coagulare, floculare, decantare, filtrare, adsorbție (carbon activ), dezinfectare (ozon, clorurare finală).

ANEXA II

Caracteristici ale apei de suprafață destinate preparării apei potabile

	Parametri	A1 G	A1 I	A2 G	A2 I	A3 G	A3 I
1	pH	6.5 to 8.5	20 (O)	5.5 to 9		5.5 to 9	
2	Coloration (after simple filtration)	10		50	100 (O)	50	200 (O)
3	Total solide în suspensie	25					
4	Temperatură	22	25 (O)	22	25 (O)	22	25 (O)
5	Conductivitate	1 000		1 000		1 000	
6	Miros	3		10		20	
7*	Nitrați		50 (O)		50 (O)		50 (O)
8 ⁽¹⁾	Fluoruri	0.7 to 1	1.5	0.7 to 1.7		0.7 to 1.7	
9	Clor organic total extractibil						
10*	Fier dizolvat	0.1	0.3	1	2	1	
11*	Mangan	0.05		0.1		1	
12	Cupru	0.02	0.05 (O)	0.05		1	
13	Zinc	0.5	3	1	5	1	5
14	Bor	1		1		1	
15	Beriliu						
16	Cobalt						
17	Nichel						
18	Vanadiu						
19	Arsen	0.01	0.05		0.05	0.05	0.1
20	Cadmium	0.001	0.005	0.001	0.005	0.001	0.005
21	Total crom						
22	Plumb						
23	Seleniu						
24	Mercur						
25	Bariu						
26	Cianură						

(1) Valorile indicate reprezintă limitele superioare stabilite în raport cu temperatura medie anuală (maximă și minimă).

	Parametri	A1 G	A1 I	A2 G	A2 I	A3 G	A3 I
27	Sulfati	150	250	150	250 (O)	150	250 (O)
28	Cloturi	200		200		200	
29	Agenti tensioactivi (care reacionează cu albastrul de metil)	0-2		0-2		0-5	
30* (1)	Fosfati	0-4		0-7		0-7	
31	Fenoli (index fenoli) cu paratranilina-4 aminoantipirin		0-001	0-001	0-005	0-01	0-1
32	Hidrocarburi dizolvate sau emulsionate (după extragerea cu eter de petrol)		0-05		0-2	0-5	1
33	Hidrocarburi aromatice policiclice		0-0 002		0-0 002		0-001
34	Total pesticide (parathion, BHC, dieldrin)		0-001		0-0 025		0-005
35*	Cerere chimică de oxigen (CCO)					30	
36*	Rata de saturație a oxigenului dizolvat	> 70		> 50		> 30	
37*	Cerere biochimică de oxigen (CBO ₅) (la 20 °C fără nitrificare)	< 3		< 5		< 7	
38	Azot prin metoda Kjeldahl (cu excepția NO ₃)	1		2		3	
39	Amoniac	0-05		1	1-5	2	4 (O)
40	Substanțe extractibile în cloroform	0-1		0-2		0-5	
41	Carbon organic total						
42	Carbon organic rezidual după floculare și filtrare prin membrane (5μ) TCO						
43	Total bacterii coliforme 37 °C	50		5 000		50 000	
44	Bacterii coliforme fecale	20		2 000		20 000	
45	Streptococi fecali	20		1 000		10 000	
46	Salmonella	Absentă în 5 000 ml		Absentă în 1 000 ml			

I = obligatorie.

G = orientativă

O = condiții climatice sau geografice excepționale.

* = A se vedea articolul 8 litera (d).

(1) Acest parametru a fost inclus pentru a respecta cerințele ecologice ale anumitor tipuri de mediu.